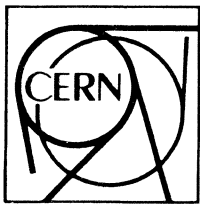


BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

SITUATION SOCIALE D'UNE CERTAINE CATEGORIE DE PERSONNEL

A propos des stagiaires....

Les stagiaires forment actuellement près de 60% du Groupe Survey de la Division LEP.

Ce recrutement existe depuis 1971; ils sont sous contrat CERN pour un an renouvelable (2 ans maximum) et viennent de différents pays européens : Suisse, Belgique, Angleterre, France.....

En ce qui concerne leur formation, ils sont titulaires d'un diplôme d'ingénieur ou possèdent le niveau maîtrise de l'Université.

Leur expérience professionnelle, lorsqu'ils arrivent au CERN, varie de quelques mois à plus de deux années parfois, tant en cabinets privés que dans l'industrie ou l'administration.

Au sein de leur groupe, ils participent à la réalisation de la majeure partie des travaux :

- . études de développement informatique ;
- . installation du LEP et des tunnels de transfert ;
- . contrôle et maintenance de ces installations....

Leur rôle s'accompagne très souvent de responsabilité d'encadrement.

Or, il se trouve que :

- . le statut du personnel, article V 1.01, qui assure une protection sociale contre le chômage et la vieillesse, n'est pas respecté en ce qui les concerne ;
- . leur contrat actuel maintient leur rémunération brute dans une fourchette de CHF 2208.- à CHF 3091.- par mois.

Ces lacunes proviennent de l'application à ces membres du personnel d'un statut défini initialement pour des étudiants conservant leurs liens avec leurs Universités notamment leur protection sociale.

Ils soulignent ces points depuis plus d'un an et pourtant leur situation n'a guère évolué.

A ce jour une motion a été transmise au Directeur Général en vue d'améliorer le cadre statutaire de cette catégorie de personnel du CERN.

STAFF COUNCIL MEETING

14 March 1989

Below we give a brief summary of the ordinary Staff Council meeting of 14 March. The main items were:

Decisions concerning the elections of Staff representatives:

Having considered the various options, the Staff Council decided to propose that the present system of electing staff representatives be modified. The electoral colleges A, B and C and the divisional grouping of elections will be maintained as at present. However, existing groups within the colleges will be amalgamated.

Thus, for example, in LEP Division, the existing groups A11, A12, and A13 will form College A, groups B11, B12, B13 and B14 will form College B and groups C8, C9 and C10 will form College C.

Each college will be represented on the Council by one delegate per 50 voters maximum and 30 minimum. A college of 90, therefore, will have two delegates and a college of 160 will have three.

The total number of delegates will be approximately the same as now. The aim of this change is to make statutory provision for setting up joint groups. At present this involves an unnecessarily complicated procedure.

It will still be possible to form joint colleges in small divisions such as Theory or Personnel.

The details of the proposal will be posted at the same time as the electoral rolls and will be submitted to the Ordinary General Assembly on 28 April 1989.

Information and Discussion

Pension Fund:

The Council heard a report on the meeting of the Pensions Board of 8 March chaired by Mr P. Levaux. The new administrator of the Fund, Mr C. Cuénoud, attended and he will take up his duties on 1 June 1989.

Staff Policy

The Management is preparing a new staff policy document. The Staff Association has provided the new Management with the documents it drew up on this subject last year, extracts from which were published in the Weekly Bulletin. The Association is also taking part in the new discussions. It was agreed that the Staff Council should hold a special working session to finalize the Association's position with regard to the new policy.

Delegate training: Speed-reading course; preparation for performance appraisal.

Accident prevention: The Council declared that everything possible should be done to bolster accident prevention.

ELECTION DES CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

RAPPEL

Dernier délai : 14 avril 1989, au moyen du Bulletin de vote et des deux enveloppes grises (à retourner fermées) à l'attention du Président du Fonds d'Entraide.

ELECTION OF CANDIDATES TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

REMINDER

Closing date : 14 April 1989, with the two grey envelopes (to be returned sealed) to the attention of the President of the Mutual Aid Fund.

CLUB DES CERNOISES

GROUPE DE DESSIN

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 10 au 15 AVRIL 1989
Hall du Bâtiment Principal

LE NU / THE NUDE

Le Groupe de Dessin du Club des Cernoises vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu.

Par ailleurs, nous vous rappelons que ce groupe est ouvert à tous ceux et à toutes celles qui s'intéressent au dessin. Il se réunit le **jeudi soir de 20h.00 à 22h.00** dans la Salle des Clubs, Restaurant No.2 (Bât. 504).

The Life Drawing Group of the Cern Women's Club cordially invites you to view their showing of sketches of nudes.

May we remind you that this group is open to both men and women, and meets on **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the Club Room of Restaurant No.2 (Building 504).

EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS

du

17 au 24 AVRIL 1989

Bâtiment Principal du CERN

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités : *peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc....*

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au **3604 et 2819**.

- . 4 classes le matin : 2^{1/2} à 6 ans (8h.30 - 12h.30)
- . 1 classe l'après-midi : 2^{1/2} à 6 ans (13h.30-17h.30)

Garderie :

- . 2 à 6 ans **Mardi, vendredi** (13h.30 - 17h.30)

At our **Nursery School** we enjoy several enjoyable learnings activities : *painting, pottery, music, cooking, games, etc...*

If you wish to visit our School, please call at the following number **3604 or 2819**.

- . 4 mornings classes : 2^{1/2} to 6 (8.30 - 12.30)
- . 1 afternoon class : 2^{1/2} to 6 (13.30 - 17.30)

A Garderie :

- . 2 to 6 **Tuesday, Friday** (13.30 - 17.30)